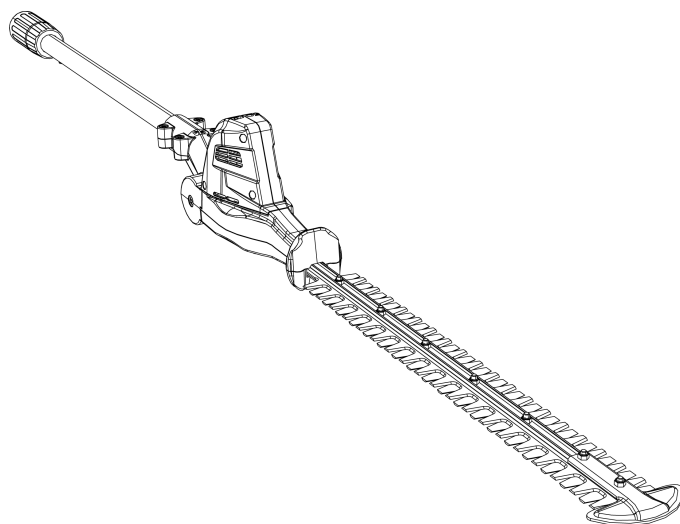


BETRIEBSANLEITUNG

MULTITOOL MT 42.2

Heckenscherenaufsatz HTA 4245.2



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

LT

LV

RU

UA



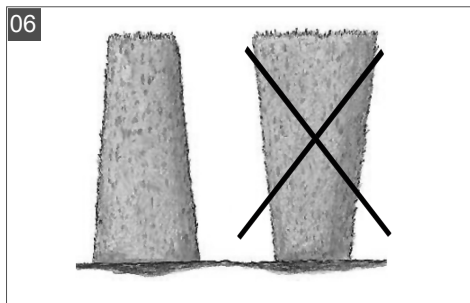
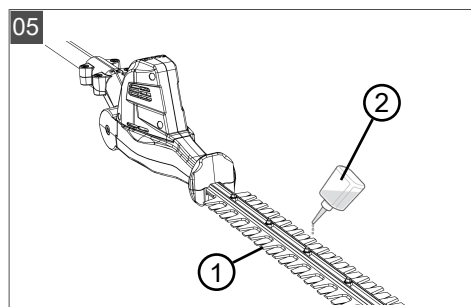
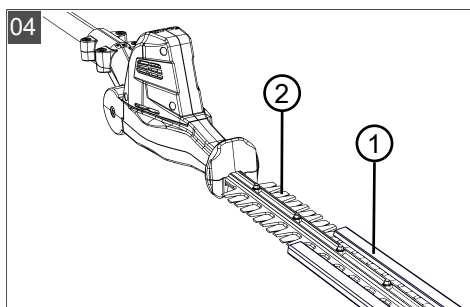
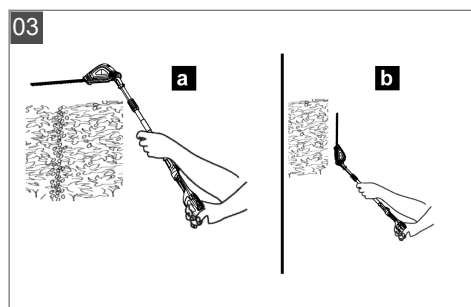
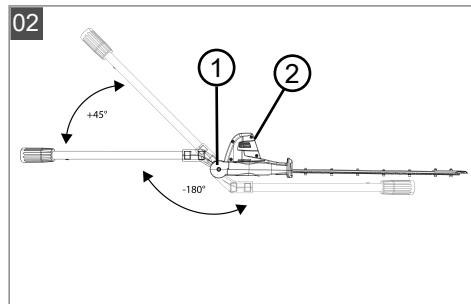
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	6
English	13
Nederlands	20
Français	27
Español	34
Italiano	41
Slovenščina	48
Hrvatski	55
Српски	62
Polski	69
Česky	77
Slovenská	84
Magyarul	91
Dansk	98
Svensk	105
Norsk	112
Suomi	119
Lietuvių	126
Latviešu	133
Русский	140
Україна	148

© 2022

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





	HTA 4245.2
	127646
	280 W
	36 V DC
	1200 - 1400 min ⁻¹
	2,25 kg (+2,2 kg)
	135 cm
	46 cm
	$L_{pA} = 85,4 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
	$L_{wA} = 93,4 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
	Front: $0,969 \text{ m/s}^2$ [$K = 1,5 \text{ m/s}^2$, EN ISO 10517] Rear: $1,056 \text{ m/s}^2$ [$K = 1,5 \text{ m/s}^2$, EN ISO 10517]

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	9	Transport	11
1.1	Symbole auf der Titelseite	6	10	Lagerung	11
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	6	11	Entsorgung	12
2	Produktbeschreibung	7	12	Kundendienst/Service	12
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung (01)	7	13	Garantie	12
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	7			
2.3	Restgefahren	7			
2.4	Symbole am Heckenscherenaufsatz	7			
2.5	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	8			
2.6	Produktübersicht	8			
3	Sicherheitshinweise	8			
3.1	Bediener	8			
3.2	Persönliche Schutzausrüstung	8			
3.3	Arbeitsplatzsicherheit	8			
3.4	Sicherheit von Personen und Tieren	8			
3.5	Gerätesicherheit	8			
3.6	Elektrische Sicherheit	9			
3.7	Sicherheitshinweise für Heckenscheren	9			
3.8	Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite	9			
3.9	Sicherheitshinweise für Heckenscherenaufsatz	9			
4	Montage und Inbetriebnahme	10			
4.1	Tragegurt am Basisgerät anbringen	10			
4.2	Anbaugerät auf das Basisgerät stecken	10			
5	Bedienung	10			
5.1	Schneidkopf drehen (02, 03)	10			
5.2	Schutzabdeckung abziehen (04)	10			
5.3	Gerät ein- und ausschalten	10			
5.4	Schneidmesser ölen (05)	10			
6	Arbeitsverhalten und Arbeitstechnik (06)	10			
7	Wartung und Pflege	11			
8	Hilfe bei Störungen	11			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Li-Ion Akkus vorsichtig handhaben! Insbesondere die Hinweise zu Transport, Lagerung und Entsorgung in dieser Betriebsanleitung beachten!

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Mit dem Heckenschereaufsatz können Sie komfortabel und sicher vom Boden aus dünne Zweige und frische Triebe von Hecken und Büschen entfernen. Das mühevoll und gefährliche Arbeiten auf einer Leiter entfällt.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung (01)

Der Heckenschereaufsatz HTA 4245.2 darf ausschließlich nur im Zusammenwirken mit dem Multitool-Basisgerät MT 42.2 verwendet werden. Das Gesamtgerät ist dazu bestimmt, vom Boden aus dünne Zweige und frische Triebe von Hecken und Büschen zu entfernen. Der Benutzer muss dabei fest auf dem Boden stehen (01).

Die abzuschneidenden Zweige dürfen nicht stärker als 16 mm sein.

Das Basisgerät sowie die Anbaugeräte sind ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Verfall der Gewährleistung, sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Den Heckenschereaufsatz niemals schnell und mit Gewalt durch die abzuschneidenden Zweige drücken. Passen Sie Ihre Arbeitsbewegungen an die Geschwindigkeit des Geräts an.
- In den Messerbalken eingeklemmte Zweige niemals bei laufendem Gerät entfernen.
- Das Gerät nicht auf einer Leiter stehend betreiben.
- Nur eine Schaftrohrverlängerung verwenden, selbst wenn weitere Schaftrohrverlängerungen zur Verfügung stehen.

2.3 Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Kontakt mit herunterfallenden und umherfliegenden abgeschnittenen Zweigen
- Kontakt mit unter Spannung stehenden Zweigen
- Einatmen von Schnittgutpartikeln, wenn kein Atemschutz getragen wird.
- Schnittverletzungen am Messerbalken
- Verletzungen durch abbrechende Teile des Messerbalkens

2.4 Symbole am Heckenschereaufsatz

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Schutzbrille und Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Stiefel mit rutschfester Sohle tragen!
	Hände vom Schneidwerk fernhalten! Finger können abgetrennt werden.
	Vor Regen und Nässe schützen!

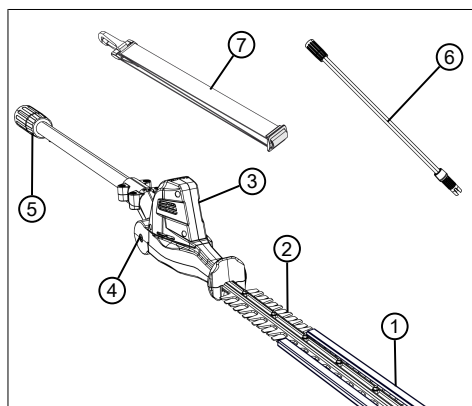
Symbol	Bedeutung
	Mindestabstand 10 m zu Stromleitungen und stromführenden Leitungen!

2.5 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Schutzabdeckung des Schneidmessers

Die Schutzabdeckung muss vor dem Transport auf das Schneidmesser gesteckt werden, um Verletzungen von Personen und Beschädigung von Gegenständen zu vermeiden.

2.6 Produktübersicht



Nr.	Bauteil
1	Schutzabdeckung für Schneidmesser
2	Schneidmesser
3	Schneidkopf mit Drehgelenk
4	Entsperrknopf für Drehgelenk
5	Kupplung für Schaftrohrverlängerung bzw. Basisgerät
6	Schaftrohrverlängerung MTA 42.2 (Art.-Nr. 127647)*
7	Tragegurt für Basisgerät

* Nicht im Lieferumfang enthalten, kann separat erworben werden.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen. Beachten Sie eventuelle landesspezifische Sicherheitsvorschriften zum Mindestalter des Benutzers.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.

3.2 Persönliche Schutzausrüstung

- Um Verletzungen an Kopf und Gliedmaßen, sowie Gehörschäden zu vermeiden, ist vor-schriftsmäßige Kleidung und Schutzausrüstung zu tragen.
- Die persönliche Schutzausrüstung besteht aus:
 - Schutzhelm, Schutzbrille und Atemschutz
 - lange Hose und feste Schuhe
 - bei Wartung und Pflege: Schutzhandschuhe

3.3 Arbeitsplatzsicherheit

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder sehr hellem künstlichen Licht.
- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.
- Achten Sie auf Ihre Standsicherheit.

3.4 Sicherheit von Personen und Tieren

- Benutzen Sie das Gerät nur für diejenigen Arbeiten, für die es vorgesehen ist. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich im Arbeitsbereich keine Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie Hände oder Füße bzw. andere Körperteile von sich bewegenden Geräteteilen (z. B. Schneidwerk) fern.
- Geräteteile, wie z. B. Schneidwerkzeuge, können sich während des Betriebs stark erhitzen. Berühren Sie diese nicht. Warten Sie nach dem Ausschalten, bis sie sich abgekühlt haben.

3.5 Gerätesicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur unter folgenden Bedingungen:
 - Das Gerät ist nicht verschmutzt.

- Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
- Alle Bedienelemente funktionieren.
- Alle Gerätegriffe trocken und sauber halten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Es ist für leichte Arbeiten im privaten Bereich bestimmt. Überlastungen führen zur Beschädigung des Geräts.
- Betreiben Sie das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen. Tauschen Sie defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers aus. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantiesprüche geltend gemacht werden.

3.6 Elektrische Sicherheit

- Zum Vermeiden von Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile:
 - Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und benutzen Sie es nicht bei Regen.
 - Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
 - Öffnen Sie das Gerät nicht.

HINWEIS Die Sicherheitshinweise zum Akku und zum Ladegerät in den separaten Betriebsanleitungen beachten.

3.7 Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, nicht den Schalter zu betätigen.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt**

oder abgeschaltet ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten. Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.** Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.

3.8 Sicherheitshinweise für Heckenscheren mit verlängerter Reichweite

- **Verringern Sie die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, indem Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite niemals in der Nähe von elektrischen Leitungen benutzen.** Die Berührung von oder die Benutzung in der Nähe von Stromleitungen kann zu schweren Verletzungen oder tödlichem Stromschlag führen.
- **Bedienen Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite immer mit beiden Händen.** Halten Sie die Heckenschere mit verlängerter Reichweite mit beiden Händen um den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- **Tragen Sie bei Überkopfarbeiten mit der Heckenschere mit verlängerter Reichweite Kopfschutz.** Herabfallende Bruchstücke können zu schweren Verletzungen führen.

3.9 Sicherheitshinweise für Heckenscherenaufsatz

- Suchen Sie die Hecken und Büsche vor dem Beschneiden auf verborgene Objekte ab – z. B. Drähte, Drahtzäune, Stromleitungen, Gartengeräte, Flaschen – und entfernen Sie diese.
- Bewegen und transportieren Sie das Gerät so, dass Personen und Tiere das Schneidmesser nicht berühren können. Schieben Sie

vor dem Transport die Schutzabdeckung über das Schneidmesser.

- Halten Sie während der Arbeit die abzuschneidenden Zweige nicht fest.
- Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Schneidmesser zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie eingeklemmte Zweige entfernen.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Basisgerät und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Schneidmesser bei:
 - Prüf-, Einstell- und Reinigungsarbeiten
 - Arbeiten am Schneidmesser
 - Verlassen des Geräts
 - Transport
 - Aufbewahrung
 - Wartungs- und Reparaturarbeiten
 - Gefahr
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen elektrischen Leitungen ein.

4 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

4.1 Tragegurt am Basisgerät anbringen

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 42.2 – Basisgerät".

4.2 Anbaugerät auf das Basisgerät stecken

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 42.2 – Basisgerät".

5 BEDIENUNG

⚠ VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Das Getriebegehäuse wird während des Betriebs heiß.

- Getriebegehäuse nicht berühren.

5.1 Schneidkopf drehen (02, 03)

Der Schneidkopf ist stufenweise zwischen -90° und +45° verstellbar (02). Dadurch kann er so angepasst werden, wie es für die Arbeit erforderlich ist (03/a, 03/b).

⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das Schneidmesser.

- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Schneidkopf drehen!

1. Entsperrknopf (02/1) drücken und gedrückt lassen.

2. Schneidkopf (02/2) solange drehen, bis er in der erforderlichen Position einrastet.
3. Entsperrknopf (02/1) loslassen.

5.2 Schutzabdeckung abziehen (04)

1. Ziehen Sie vor dem Einschalten des Geräts die Schutzabdeckung (04/1) des Schneidmessers (04/2) ab.

5.3 Gerät ein- und ausschalten

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 42.2 – Basisgerät".

5.4 Schneidmesser ölen (05)

⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in das Schneidmesser.

- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie das Schneidmesser ölen!

Führen Sie während der Arbeit in regelmäßigen Abständen durch:

1. Schneidmesser (05/1) mit umweltverträglichem Schmieröl (05/2) ölen.

Dadurch läuft das Schneidmesser leichter, es wird nicht heiß und die Akkulaufzeit erhöht sich.

6 ARBEITSVERHALTEN UND ARBEITSTECHNIK (06)

⚠ WARNUNG! Erhöhte Sturzgefahr. Es besteht erhöhte Sturzgefahr, wenn die Arbeit von einer erhöhten Position aus (z. B. Leiter) vorgenommen wird.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät immer vom Boden aus und achten Sie dabei darauf, dass Sie sicher stehen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Hecke regelmäßig und nur zu den erlaubten Zeiten schneiden.
- Nur die dünnen Zweige und frischen Triebe an der Oberfläche der Hecke abschneiden; nicht zu tief schneiden.
- Immer zuerst beide Seiten einer Hecke und anschließend die Oberseite schneiden. So kann kein Schnittgut in noch nicht bearbeitete Bereiche fallen.
- Hecken sollten immer trapezförmig geschnitten werden. Dies verhindert das Auskahlen der unteren Äste (06).

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Gerät keiner Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen und dabei keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden.
- Elektrische Kontakte auf Korrosion prüfen, ggf. mit einem feinen Drahtpinsel reinigen und dann mit einem Kontaktspray einsprühen.

- Schneidmesser auf Beschädigungen prüfen und – wenn beschädigt – ersetzen lassen.
- Schneidmesser reinigen und mit Rostschutzöl einsprühen.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

ℹ️ HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Schneidmesser läuft heiß. Rauchentwicklung.	Kein Öl auf dem Schneidmesser.	1. Gerät ausschalten und Akku entfernen. 2. Schneidmesser reinigen und einölen. 3. Akku wieder einsetzen.
	■ Schneidmesser ist stumpf. ■ Scharten im Schneidmesser.	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Zweige werden unsauber geschnitten. Zweige werden oft im Schneidmesser eingeklemmt.	Schneidmesser ist stumpf.	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
	Gleitspiel des Schneidmessers ist zu groß.	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Motor läuft, aber Schneidmesser bewegt sich nicht.	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Gerät vibriert ungewöhnlich.	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Weitere Störungen	Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 42.2 – Basisgerät".	

9 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Akku aus dem Basisgerät entfernen.
3. Alle Schutzabdeckungen anbringen.
4. Basisgerät, Schaftrohrverlängerung (falls vorhanden) und Aufsatz voneinander trennen.

ℹ️ HINWEIS Hinweise zum Akkutransport: siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 42.2 – Basisgerät".

10 LAGERUNG

Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor Betriebspausen, die länger als 30 Tage dauern, folgende Arbeiten durchführen:

- Schneidmesser reinigen und mit Rostschutzöl einsprühen.
- Gerät gründlich reinigen und in einem trockenen Raum aufbewahren.

11 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

13 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.al-ko.com/service-contacts

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	13	9	Transport	18
1.1	Symbols on the title page	13	10	Storage	18
1.2	Legends and signal words	13	11	Disposal	18
2	Product description	14	12	After-Sales/Service	19
2.1	Designated use (01)	14	13	Guarantee	19
2.2	Possible foreseeable misuse	14			
2.3	Residual dangers	14			
2.4	Symbols on the hedge trimmer attachment	14			
2.5	Safety and protective devices	15			
2.6	Product overview	15			
3	Safety instructions	15			
3.1	Operator	15			
3.2	Personal protective equipment	15			
3.3	Work area safety	15			
3.4	Safety of persons and animals	15			
3.5	Appliance safety	15			
3.6	Electrical safety	16			
3.7	Hedge trimmer safety warnings	16			
3.8	Safety instructions for hedge trimmers with extended reach	16			
3.9	Safety instructions for hedge trimmer attachment	16			
4	Installation and start-up	16			
4.1	Attaching the carrying belt to the basic appliance	16			
4.2	Fitting the attachment to the basic appliance	17			
5	Operation	17			
5.1	Turning the cutter head (02, 03)	17			
5.2	Pulling off the protective cover (04)	17			
5.3	Switching the appliance on and off	17			
5.4	Oiling the cutting blade (05)	17			
6	Working behaviour and working technique (06)	17			
7	Maintenance and care	17			
8	Help in case of malfunction	18			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Handle Li-Ion rechargeable batteries with care! In particular, observe the notes on transport, storage and disposal in these operating instructions!

1.2 Legends and signal words

 **DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

 **WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

ℹ NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

The hedge trimmer attachment let's you remove thin branches and new growth from hedges and bushes comfortably and safely from the ground. The eliminates the time-consuming and dangerous work on a ladder.

2.1 Designated use (01)

The hedge trimmer attachment HTA 4245.2 may only be used in interaction with the Multitool MT 42.2 basic appliance. The whole appliance is intended to remove thin branches and new growth of hedges and bushes from the ground. The user must stand firmly on the ground (01).

The branches to be cut off should be not more than 16 mm.

The basic appliance and attachments are intended solely for use in non-commercial applications. Any other forms of use and unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Never push the hedge trimmer attachment rapidly and with force through the branches to be cut off. Adjust your work movements to the speed of the attachment.
- Never remove branches jammed in the cutter bar when the attachment is running.
- Do not operate the appliance standing on a ladder.
- Use only one shaft extension even if further shaft extensions are available.

2.3 Residual dangers

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following po-

tential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Contact with falling branches and cut-off branches flying around
- Contact with branches under tension
- Inhalation of cuttings particles if no breathing protection is worn.
- Cutting injuries on the cutter bar
- Injuries caused by parts of the cutter bar breaking off

2.4 Symbols on the hedge trimmer attachment

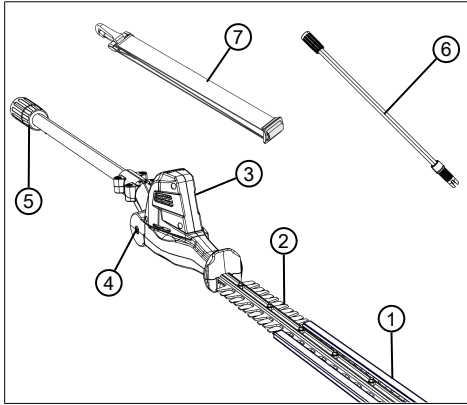
Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this appliance!
	Read the operating instructions before starting operation!
	Wear protective glasses and ear defenders!
	Wear protective gloves!
	Wear boots with non-slip soles!
	Keep your hands away from the blade system! Fingers could be cut off.
	Protect the appliance from rain and moisture!
	Minimum distance of 10 m to electrical cables and live lines!

2.5 Safety and protective devices

Protective cover of the cutting blade

Before transport, the protective cover must be pushed onto the cutting blade to avoid injuries to persons and damage to objects.

2.6 Product overview



No.	Component
1	Protective cover for cutting blade
2	Cutting blade
3	Cutter head with swivel joint
4	Unlocking button for swivel joint
5	Coupling for shaft extension or basic appliance
6	Shaft extension MTA 42.2 (Art. No. 127647)*
7	Carrying belt for basic appliance

* Not included in the scope of supply; can be purchased separately.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Operator

- Young people under 16 years of age and people who do not know the operating instructions are not allowed to use the tool. Heed any country-specific safety regulations concerning the minimum age of the user.
- Do not operate the appliance if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

3.2 Personal protective equipment

- Wear clothing and protective equipment in accordance with the regulations in order to avoid injuries to the head and limbs, as well as to avoid hearing impairment.
- The personal protective equipment comprises:
 - Protective helmet, safety goggles and breathing protection
 - Long trousers and solid shoes
 - During maintenance and care: Protective gloves

3.3 Work area safety

- Only work during daylight or under very bright artificial light.
- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, glass or metal pieces, stones.
- Make sure you are standing safely.

3.4 Safety of persons and animals

- Only use the appliance for the purposes for which it is intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- Only switch on the appliance when there are no persons and/or animals in the working area.
- Keep hands, feet and other parts of the body away from moving appliance parts (e.g. blade system).
- Appliance parts, such as cutting tools, can heat up considerably during operation. Do not touch them. After switching off, wait until the appliance has cooled.

3.5 Appliance safety

- Only use the appliance under the following conditions:
 - The appliance is not soiled.
 - The appliance show no signs of damage.
 - All controls function properly.
- Keep all appliance handles dry and clean.
- Do not force the power tool. It is intended for light work in the private sector. Overload can lead to damage to the appliance.
- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.

3.6 Electrical safety

- To avoid short-circuits and destroying electrical components:
 - Protect the appliance against humidity and do not use it in the rain.
 - Do not spray the appliance with water.
 - Do not open the appliance.

NOTE Heed the safety instructions for the rechargeable battery and for the charging unit in the separate operating instructions.

3.7 Hedge trimmer safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
- **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.
- **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

3.8 Safety instructions for hedge trimmers with extended reach

- **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach hedge trimmer near any electrical power lines.** Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.
- **Always use two hands when operating the extended-reach hedge trimmer.** Hold the extended-reach hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.
- **Always use head protection when operating the extended-reach hedge trimmer overhead.** Falling debris can result in serious personal injury.

3.9 Safety instructions for hedge trimmer attachment

- Before cutting, check the hedges and bushes for concealed objects – e.g. wires, wire fences, electrical cables, garden equipment, bottles – and remove them.
- Move and transport the appliance so that persons and animals cannot touch the cutting blade. Before transport, push the protective cover over the cutting blade.
- During the work, do not hold the branches to be cut off.
- Before removing jammed branches, switch off the appliance and wait until the cutting blade has come to a standstill.
- Remove the rechargeable battery from the basic appliance and push the protective cover over the cutting blade for:
 - Testing, adjustment work and cleaning work
 - Working on the cutting blade
 - Leaving the appliance
 - Transport
 - Storage
 - Maintenance and repair work
 - Danger
- Maintain a minimum distance of 10 m to overhead electrical lines.

4 INSTALLATION AND START-UP

4.1 Attaching the carrying belt to the basic appliance

See "Multitool MT 42.2 – basic appliance" operating instructions.

4.2 Fitting the attachment to the basic appliance

See "Multitool MT 42.2 – basic appliance" operating instructions.

5 OPERATION

⚠ CAUTION! Danger of burns. The gearbox housing becomes hot during operation.

- Do not touch the gearbox housing.

5.1 Turning the cutter head (02, 03)

The cutter head can be adjusted stepwise between -90° and +45° (02). This means it can be adjusted as required for the work (03/a, 03/b).

⚠ WARNING! Danger of cutting injuries. Danger of cutting injuries when reaching into the cutting blade.

- Always switch off the appliance before turning the cutter head.

1. Press and hold the unlock button (02/1).
2. Turn the cutter head (02/2) until it engages in the required position.
3. Release the unlocking button (02/1).

5.2 Pulling off the protective cover (04)

1. Before switching on the appliance, pull the protective cover (04/1) off the cutting blade (04/2).

5.3 Switching the appliance on and off

See "Multitool MT 42.2 – basic appliance" operating instructions.

5.4 Oiling the cutting blade (05)

⚠ WARNING! Danger of cutting injuries. Danger of cutting injuries when reaching into the cutting blade.

- Always switch off the appliance before oiling the cutting blade.

While working, perform the following tasks at regular intervals:

1. Oil the cutting blade (05/1) with environmentally friendly lubricating oil (05/2).

This enables the cutting blade to run more easily, it does not become hot and the battery life increases.

6 WORKING BEHAVIOUR AND WORKING TECHNIQUE (06)

⚠ WARNING! Increased risk of falling.

There is a greater risk of falling if work is carried out from an elevated position (e.g. ladder).

- always work with the appliance from the ground and make sure that you are standing securely.
- Heed the safety instructions.
- Cut the hedge regularly and only at the permitted times.
- Only cut off the thin branches and new growth on the surface of the hedge; do not cut too deep.
- Always cut the two sides of a hedge first, followed by the top. This prevents cut material from falling into areas that you have not yet trimmed.
- Hedges should always be trimmed into a trapezoidal shape (tapering toward the top). This prevents the leaves on the lower branches from being shaded out (06).

7 MAINTENANCE AND CARE

⚠ WARNING! Danger of cuts and lacerations. Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Remove the rechargeable battery.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Do not get the machine wet or expose it to moisture.
- Clean plastic parts with a cloth and do not use any cleaning agents or solvents.
- Check the electrical contacts for corrosion, clean with a fine wire brush if necessary and then spray with a contact spray.
- Check the cutting blade for damage and – if damaged – have replaced.
- Clean the cutting blade and spray with rust-proofing oil.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

⚠ CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

i NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Cutting blade gets hot. Smoke development.	No oil on the cutting blade.	1. Switch off the appliance and remove the rechargeable battery. 2. Clean and oil the cutting blade. 3. Install the battery again.
	■ Cutting blade is blunt. ■ Nicks in the cutting blade.	Contact one of the manufacturer's service centres.
Branches are not cut off cleanly. Branches often jam in the cutting blade.	Cutting blade is blunt.	Contact one of the manufacturer's service centres.
	Sliding play of the cutting blade is too large.	Contact one of the manufacturer's service centres.
Motor running, but the cutting blade does not move.	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Appliance vibrates unusually.	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Further malfunctions	See "Multitool MT 42.2 – basic appliance" operating instructions.	

9 TRANSPORT

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Remove the battery from the basic appliance.
3. Attach all protective covers.
4. Separate basic appliance, shaft extension (if used) and attachment from one another.

i NOTE For information on battery transport, see operating instructions "Multitool MT 42.2 – Basic appliance"

10 STORAGE

Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

Carry out the following jobs before intervals in work lasting for longer than 30 days:

- Clean the cutting blade and spray with rust-proofing oil.

- Thoroughly clean the appliance and store it in a dry place.

11 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

VERTALING VAN DE ORIGINALE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	20	7	Onderhoud en verzorging.....	25
1.1	Symbolen op de titelpagina.....	20	8	Hulp bij storingen.....	25
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden.....	20	9	Transport.....	25
2	Productomschrijving	21	10	Opslag.....	25
2.1	Beoogd gebruik (01).....	21	11	Verwijderen	26
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik.....	21	12	Klantenservice/service centre	26
2.3	Restrisico's	21	13	Garantie.....	26
2.4	Symbolen op het heggenschaar-hulpstuk.....	21			
2.5	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	22			
2.6	Productoverzicht	22			
3	Veiligheidsinstructies	22			
3.1	Gebruiker	22			
3.2	Persoonlijke beschermingsmiddelen..	22			
3.3	Veiligheid op de werkplek	22			
3.4	Veiligheid van personen en dieren.....	22			
3.5	Veiligheid van het apparaat.....	22			
3.6	Elektrische veiligheid.....	23			
3.7	Veiligheidsinstructies voor heggenscharen	23			
3.8	Veiligheidsaanwijzingen voor snoei gereedschappen met een verlengde reikwijdte	23			
3.9	Veiligheidsinstructies voor heggenschaar-hulpstuk.....	23			
4	Montage en ingebruikname	24			
4.1	Draagriem aanbrengen op het basisapparaat.....	24			
4.2	Aanbouwapparaat op het basisapparaat steken	24			
5	Bediening	24			
5.1	Snijkop draaien (02, 03)	24			
5.2	Beschermende afdekking verwijderen (04).....	24			
5.3	Apparaat in- en uitschakelen.....	24			
5.4	Snijblad oliën (05)	24			
6	Werkwijze en werkmethode (06)	24			

1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.
- Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbool	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Ga voorzichtig met Li-Ion accu's om! Neem met name de aanwijzingen voor transport, opslag en afvalverwijdering in acht!

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

 **GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

! LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

Met het heggenschaar-hulpstuk kunt u comfortabel en veilig vanaf de grond dunne takken en verse scheuten van heggen en struiken verwijderen. Het moeizaam en gevaarlijk werken op een ladder is niet langer nodig.

2.1 Beoogd gebruik (01)

Het heggenschaar-hulpstuk HTA 4245.2 mag alleen samen met het Multitool-basisapparaat MT 42.2 worden gebruikt. Het totale apparaat is ontworpen om dunne takken en verse scheuten van heggen en struiken te verwijderen vanaf de grond. De gebruiker moet daarbij stevig op de grond staan (01).

De af te snijden takken mogen niet dikker zijn dan 16 mm.

Het basisapparaat en de aangebouwde apparatuur is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Het heggenschaar-hulpstuk nooit snel en met geweld door de te snoeien takken duwen. Pas uw werkbewegingen aan de snelheid van het apparaat aan.
- In de mesbalk vastgelopen takken nooit verwijderen terwijl het apparaat draait.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl u op een ladder staat.

- Gebruik maar één verlengbuis, ook niet wanneer meerdere verlengbuizen beschikbaar zijn.

2.3 Restriscio's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restriscio dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Contact met vallende en in het rond vliegende afgesneden takken
- Contact met takken die onder spanning staan
- Inademen van deeltjes van afgesneden gewasdeeltjes als er geen adembescherming wordt gedragen.
- Snijletsel aan de mesbalk
- Letsel als gevolg van afbrekende delen van de mesbalk

2.4 Symbolen op het heggenschaar-hulpstuk

Symbol	Betekenis
	Wees bijzonder voorzichtig bij de hantering!
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!
	Veiligheidsbril en gehoorbescherming dragen!
	Draag beschermende handschoenen!
	Draag laarzen met een slipvaste zool!
	Houd de handen uit de buurt van het snijmechanisme! Vingers kunnen afgesneden worden.
	Beschermen tegen regen en vocht!

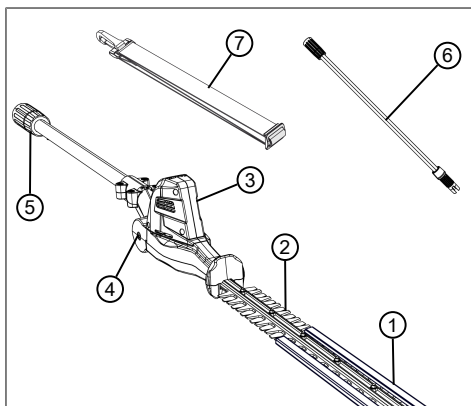
Symbol	Betekenis
	Minimale afstand van 10 m tot voedingskabels en onder spanning staande kabels!

2.5 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

Beschermende afdekking van het snijblad

Vóór het vervoer moet de beschermende afdekking over het snijblad worden geschoven, om persoonlijk letsel en beschadiging van voorwerpen te voorkomen.

2.6 Productoverzicht



Nr.	Onderdeel
1	Beschermafdekking voor snijblad
2	Snijmes
3	Snijkop met draaikoppeling
4	Ontgrendelknop voor draaikoppeling
5	Koppeling voor verlengbuis of basisapparaat
6	Buisverlenging MTA 42.2 (art.-nr. 127647)*
7	Draagriem voor basisapparaat

* Niet in de leveringsomvang inbegrepen, is apart verkrijgbaar.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Gebruiker

- Personen van jonger dan 16 jaar en personen die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen, mogen het apparaat niet gebruiken. Neem eventueel van toepassing zijnde nationale veiligheidsvoorschriften omtrent de minimum leeftijd van de gebruiker in acht.
- Bedien het apparaat niet als u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

3.2 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Om letsel aan hoofd en ledematen evenals gehoorschade te voorkomen, moet verplicht beschermende kleding en uitrusting worden gedragen.
- De persoonlijke beschermingsmiddelen bestaan uit:
 - Veiligheidshelm, veiligheidsbril en ademhalingsstoestel
 - lange broek en stevige schoenen
 - bij onderhoud en verzorging: veiligheids-handschoenen

3.3 Veiligheid op de werkplek

- Werk enkel bij daglicht of bij sterk kunstlicht.
- Verwijder vóór de werkzaamheden gevaarlijke voorwerpen uit het werkgebied, bijv. takken, glazen en metalen voorwerpen, stenen.
- Let daarbij op uw stabiliteit.

3.4 Veiligheid van personen en dieren

- Gebruik de machine alleen voor werkzaamheden waarvoor het is bedoeld. Niet-reglementair gebruik kan letsel en materiële schade veroorzaken.
- Schakel het apparaat alleen in als er geen personen of dieren in het werkgebied aanwezig zijn.
- Houd handen en voeten of andere lichaamsdelen uit de buurt van bewegende onderdelen (bijv. snijwerk).
- Onderdelen van het apparaat, zoals snijgereedschap, kunnen tijdens het gebruik sterk opwarmen. Raak ze niet aan. Wacht na het uitschakelen tot ze afgekoeld zijn.

3.5 Veiligheid van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen onder de volgende voorwaarden:
 - Het apparaat is niet vervuild.

- Het apparaat vertoont geen beschadigingen.
- Alle bedieningselementen werken.
- Houd alle apparaatgrepen droog en schoon.
- Overbelast het apparaat niet. Het is voor lichtere particuliere werkzaamheden bedoeld. Overbelasting leidt tot beschadiging van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit met versleten of defecte onderdelen. Vervang defecte onderdelen altijd door originele reserve-onderdelen van de fabrikant. Wanneer het apparaat met versleten of defecte onderdelen wordt gebruikt, kan tegenover de fabrikant geen aanspraak op garantie worden gemaakt.

3.6 Elektrische veiligheid

- Ter voorkoming van kortsluitingen en vernieling van de elektrische onderdelen:
 - Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het niet bij regen.
 - Spuit het apparaat niet met water af.
 - Open het apparaat niet.

OPMERKING Neem de veiligheidsinstructies voor de accu en de oplader in de afzonderlijke handleidingen in acht.

3.7 Veiligheidsinstructies voor heggen

- **Houd lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet om bij draaiende messen snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden.** De messen bewegen na het uitschakelen van de schakelaar nog verder. Een ogenblik onoplettendheid bij het gebruik van het snoeigereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- **Draag het snoeigereedschap aan het handvat bij stilstaande messen en let erop dat de schakelaar niet wordt bediend.** Het juiste dragen van het snoeigereedschap vermindert het gevaar voor de onbedoelde werking en een daardoor veroorzaakt letsel door het mes.
- **Bij transport of opslag van het snoeigereedschap altijd de afdekking over de messen doen.** Deskundige hantering met het snoeigereedschap vermindert het gevaar voor letsel door het mes.
- **Zorg ervoor dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn en de accu verwijderd of uitgeschakeld is voordat u ingeklemd maai-**

goed verwijderd of onderhoud aan de machine uitvoert. Een onverwachte werking van het snoeigereedschap bij het verwijderen van ingeklemd materiaal kan ernstig letsel veroorzaken.

- **Houd de heggenaar alleen aan de geïsoleerde handvaten vast omdat hete snijmes in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen.** Het contact van de messen met een onder spanning staande kabel kan ook metalen delen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- **Houd alle stroomkabels uit de buurt van het snijbereik.** Kabels en leidingen kunnen in heggen en struiken verborgen zijn en per ongeluk door het mes worden doorgesneden.
- **Gebruik het snoeigereedschap niet bij slecht weer, met name niet bij kans op onweer.** Dat vermindert het gevaar om door een bliksem geraakt te worden.

3.8 Veiligheidsaanwijzingen voor snoeigereedschappen met een verlengde reikwijdte

- **Verminder het gevaar voor een dodelijke elektrische schok door het snoeigereedschap met verlengde reikwijdte nooit in de buurt van elektrische kabels te gebruiken.** De aanraking van of het gebruik in de buurt van stroomkabels kan ernstig letsel of een dodelijke elektrische schok veroorzaken.
- **Bedien het snoeigereedschap met verlengde reikwijdte altijd met beide handen.** Houd het snoeigereedschap met verlengde reikwijdte met beide handen vast om het verlies van controle te voorkomen.
- **Draag bij werkzaamheden met het snoeigereedschap met verlengde reikwijdte boven het hoofd een hoofdbescherming.** Valende stukken kunnen ernstig letsel veroorzaken.

3.9 Veiligheidsinstructies voor heggenaar-hulpstuk

- Controleer de heggen en struiken voorafgaand aan het snoeien op verborgene objecten – bijv. draden, draadafrasteringen, elektrische leidingen, tuingereedschap, flessen – en verwijder ze.
- Beweeg en vervoer het apparaat zo dat mensen en dieren het snijblad niet kunnen aanraken. Schuif voor het begin van het vervoer de veiligheidsafdekking over het snijblad.

- Houd tijdens het werk de te snoeien twijgen niet vast.
- Schakel het apparaat uit en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen alvorens geblokkeerde twijgen te verwijderen.
- Verwijder de accu uit het basisapparaat en schuif de beschermende afdekking over het snijblad bij:
 - Test-, afstel- en reinigingswerkzaamheden
 - Werken aan het snijblad
 - Het achterlaten van het apparaat
 - Transport
 - Opslag
 - Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden
 - Gevaar
- Houd steeds een veiligheidsafstand van 10 m aan ten opzichte van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

4 MONTAGE EN INGEBRUIKNAME

4.1 Draagriem aanbrengen op het basisapparaat

Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 42.2 – basisapparaat".

4.2 Aanbouwapparaat op het basisapparaat steken

Zie de gebruiksaanwijzing "Multitool MT 42.2 – basisapparaat".

5 BEDIENING

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding. Tijdens het gebruik wordt het transmissiehuis heet.

- Raak het transmissiehuis niet aan.

5.1 Snijkop draaien (02, 03)

De snijkop is in stappen tussen -90° en +45° verstelbaar (02). Daardoor kan hij worden aangepast aan wat nodig is voor het werk (03/a, 03/b).

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel bij aanraking van het snijmes.

- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de snijkop draait!

1. Ontgrendelingsknop (02/1) indrukken en ingedrukt houden.

2. Snijkop (02/2) draaien totdat hij vastklikt in de juiste positie.
3. Ontgrendelingsknop (02/1) loslaten.

5.2 Beschermende afdekking verwijderen (04)

1. Trek voordat u het apparaat inschakelt de beschermende afdekking (04/1) van het snijblad (04/2) af.

5.3 Apparaat in- en uitschakelen

Zie de gebruiksaanwijzing "Multitool MT 42.2 – basisapparaat".

5.4 Snijblad oliën (05)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel bij aanraking van het snijblad.

- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het snijblad oliet!

Voer tijdens het werk de volgende werkzaamheden periodiek uit:

1. Snijblad (05/1) oliën met milieuvriendelijke smeerolie (05/2).

Dit zorgt ervoor dat het snijblad gemakkelijker draait, niet warm wordt en de gebruiksduur van de accu toeneemt.

6 WERKWIJZE EN WERKMETHODE (06)

⚠ WAARSCHUWING! Verhoogd gevaar voor vallen. Er bestaat verhoogd gevaar voor vallen als het werk wordt uitgevoerd vanuit een verhoogde positie (bijv. ladder).

- Werk altijd vanaf de grond met het apparaat en zorg er daarbij voor dat u veilig staat.

- Volg de veiligheidsinstructies op.

- De heg regelmatig en alleen op de toegestane tijden snoeien.

- Alleen de dunne takken en verse loten aan het oppervlak van de heg snoeien; niet te diep snoeien.

- Snoei eerst altijd beide zijden van een heg en vervolgens de bovenzijde. Zo kan er geen snoei-materiaal in de gebieden vallen die nog moeten worden bewerkt.

- Heggen moeten altijd in trapeziumvorm worden gesnoeid. Dit voorkomt het kaal worden van de onderste takken (06).

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit. Verwijder de accu.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen.
- Het apparaat niet blootstellen aan vocht en nattigheid.
- Plastic delen reinigen met een doek en hierbij geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.
- Elektrische contacten controleren op corrosie, indien nodig reinigen met een fijne staal-

borstel en vervolgens besproeien met een contactspray.

- Snijblad controleren op beschadigingen en – indien beschadigd – laten vervangen.
- Snijblad reinigen en besproeien met corrosiewerende olie.

8 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

ℹ OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Snijblad wordt heet. Rookontwikkeling.	Geen olie op het snijblad.	1. Apparaat uitschakelen en accu verwijderen. 2. Snijblad reinigen en inoliën. 3. Plaats de accu weer.
	■ Mes is bot. ■ Kerven in het snijblad.	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Takken worden slecht gesneden. Takken worden vaak gevangen in het snijblad.	Mes is bot.	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
	Speling van het snijblad is te groot.	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Motor loopt maar snijblad beweegt niet.	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Apparaat trilt meer dan normaal.	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Verdere storingen	Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 42.2 – basisapparaat".	

9 TRANSPORT

Voer voor het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Apparaat uitschakelen.
2. Accu verwijderen uit het basisapparaat.
3. Alle beschermafdekkingen aanbrengen.
4. Basisapparaat, verlengbuis (indien aanwezig) en hulpstuk van elkaar scheiden.

ℹ OPMERKING Aanwijzingen voor transport van de accu: zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 42.2 – basisapparaat".

10 OPSLAG

Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen. Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.

Voor aanvang van onderbrekingen in het gebruik die langer duren dan 30 dagen, moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

- Snijblad reinigen en besproeien met corrosiewerende olie.
- Reinig het apparaat grondig en bewaren deze in een droge ruimte.

11 VERWIJDEREN

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

13 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

Het symbool van de afvalemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamel punten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamel punten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot teruggave verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:

www.al-ko.com/service-contacts

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	27	8	Aide en cas de pannes	32
1.1	Symboles sur la page de titre	27	9	Transport	32
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement	27	10	Stockage	33
2	Description du produit	28	11	Élimination	33
2.1	Utilisation conforme (01)	28	12	Service clients/après-vente	33
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	28	13	Garantie	33
2.3	Risques résiduels	28			
2.4	Symboles sur la tête taille-haie	28			
2.5	Dispositifs de sécurité et de protection	29			
2.6	Aperçu du produit	29			
3	Consignes de sécurité	29			
3.1	Opérateurs	29			
3.2	Équipement de protection individuel ..	29			
3.3	Sécurité de l'espace de travail	29			
3.4	Sécurité des personnes et des animaux	29			
3.5	Sécurité de l'appareil	30			
3.6	Sécurité électrique	30			
3.7	Consignes de sécurité pour les taille-haies	30			
3.8	Consignes de sécurité pour les taille-haies à portée rallongée	30			
3.9	Consignes de sécurité pour l'accès-soire taille-haie	30			
4	Montage et mise en service	31			
4.1	Accrocher la sangle de transport sur l'appareil de base	31			
4.2	Insérer l'accessoire sur l'appareil de base	31			
5	Utilisation	31			
5.1	Tourner la tête de coupe (02, 03)	31			
5.2	Retirer le capot de protection (04)	31			
5.3	Allumer et éteindre l'appareil	31			
5.4	Lubrifier la lame (05)	31			
6	Comportement au travail et technique de travail (06)	31			
7	Maintenance et entretien	32			

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Manipuler les batteries li-ion avec prudence ! Respecter notamment les consignes de transport, de stockage et d'élimination figurant dans la présente notice d'utilisation !

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

 **DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

i REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Avec l'accessoire taille-haie, vous pouvez supprimer facilement et en toute sécurité depuis le sol des branches fines et des jeunes pousses présentes sur les haies et les buissons. Plus besoin de s'encombrer d'une échelle, le travail est plus facile et plus sûr.

2.1 Utilisation conforme (01)

L'accessoire taille-haie HTA 4245.2 ne doit être utilisé qu'en conjonction avec l'appareil de base Multitool MT 42.2. L'appareil complet est destiné à supprimer depuis le sol des branches fines et des jeunes pousses présentes sur les haies et les buissons. Pour ces tâches, l'utilisateur doit se tenir debout, bien stable sur le sol (01).

Les branches à couper ne doivent pas être plus épaisses que 16 mm.

L'appareil de base et les accessoires qui vont dessus sont exclusivement destinés à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie ainsi que la perte de la conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Ne jamais forcer sur le taille-haie pour couper les branches et tenter d'accélérer l'opération. Adaptez vos mouvements de travail à la vitesse de l'appareil.
- Ne jamais retirer les branches coincées dans les dents des lames lorsque l'appareil est en marche.

- Ne pas utiliser l'appareil en se tenant debout sur une échelle.
- Utiliser uniquement une seule rallonge de tube, même lorsque plusieurs sont disponibles.

2.3 Risques résiduels

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Contact avec des branches coupées qui chutent ou qui volent autour de l'utilisateur
- Contact avec des branches sous contrainte
- Inhalation de particules de sciure si l'utilisateur ne porte pas de protection respiratoire
- Blessures par coupure au niveau des lames
- Blessures provoquées par des morceaux de lame qui se cassent

2.4 Symboles sur la tête taille-haie

Symbole	Signification
	Prudence particulière requise lors de la manipulation !
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Porter des lunettes de protection et un casque de protection auditive !
	Porter des gants de protection !
	Porter des bottes avec une semelle antidérapante !
	Maintenir les mains éloignées de l'outil de coupe ! Des doigts peuvent être sectionnés.

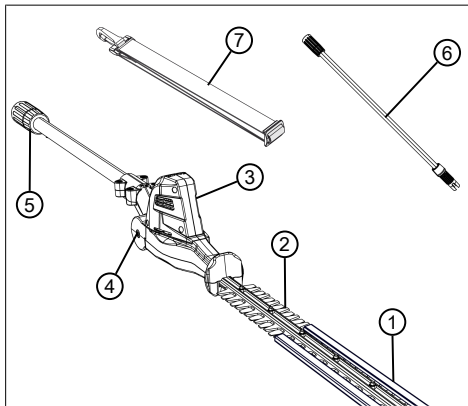
Symbole	Signification
	Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité !
	Distance minimale de 10 m par rapport aux câbles électriques et aux conduites d'électricité !

2.5 Dispositifs de sécurité et de protection

Capot de protection de la lame

Le capot de protection doit être en place sur la lame avant de transporter l'appareil afin d'éviter de blesser des personnes et d'endommager des objets.

2.6 Aperçu du produit



N°	Pièce
1	Capot de protection de la lame
2	Lame de coupe
3	Tête de coupe à articulation rotative
4	Bouton de déverrouillage pour l'articulation rotative
5	Accouplement pour la rallonge de tube et/ou l'appareil de base
6	Rallonge de tube MTA 42.2 (n° art. 127647)*
7	Bretelle pour l'appareil de base

* Non fournie, peut être achetée séparément.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Opérateurs

- Les jeunes de moins de 16 ans ou les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Respecter l'éventuelle réglementation de sécurité nationale sur l'âge minimum de l'opérateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

3.2 Équipement de protection individuel

- Pour éviter les blessures à la tête et aux membres, ainsi que des lésions de l'ouïe, il convient de porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.
- L'équipement de protection individuelle est composé de :
 - Casque de protection, lunettes de protection et protection respiratoire
 - Pantalon long et chaussures rigides
 - Pour la maintenance et l'entretien : Gants de protection

3.3 Sécurité de l'espace de travail

- Travailler à la lumière du jour, ou bien avec un éclairage artificiel puissant.
- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex. les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.
- Veiller à toujours avoir une position stable.

3.4 Sécurité des personnes et des animaux

- Utilisez l'appareil uniquement pour les travaux pour lesquels il est prévu. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et provoquer des dégâts matériels.
- Allumez l'appareil uniquement lorsque personne ni aucun animal ne se trouvent dans la zone de travail.
- N'approchez pas les mains ni les pieds ni d'autres parties du corps des pièces mécaniques mobiles (p.ex. mécanisme de coupe).
- Les parties de l'appareil comme les outils de coupe peuvent fortement chauffer en fonctionnement. Ne les touchez pas. Après extinction, attendez que ces parties refroidissent.